

Anaheim, November 20, 1988

Kính thưa Bà,

Cháu nhân đây địa chỉ của Bà qua thư. Bà cháu từ Việt Nam gửi sang. Mọi người sống trên đất Mỹ này đều biết đến lòng quảng đại của Bà, đến giúp đỡ tâm tâm cho người bị nạn Việt Nam. Những mẫu chuyện về Bà còn được lưu truyền về Việt Nam, những người có thân nhân ở hải ngoại nghĩ về Bà với lòng biết ơn sâu sắc.

Thưa Bà, cháu đến đất Mỹ chưa tròn năm tháng, mọi vật nơi đây còn rất mới lạ với cháu và rất lạ buồn tẻ nữa. Bởi vì cháu sang Mỹ không có Ba Mẹ và anh chị em, một mình cháu với nhiều việc mở giúp đỡ gia đình còn ở Việt Nam. Cháu còn trẻ, 20 tuổi cháu đã tốt nghiệp lớp 12 ở Việt Nam và bị đánh rớt vào trường đại học vì chưa học tập cải tạo, có thân nhân ở nước ngoài. Cháu muốn được đi học và rất thích được đi học lên cao hơn nữa, vì thế cháu đã rời Việt Nam. Hiện cháu đang sống với gia đình người chị họ và Ba của người chị họ này là Bác ruột của cháu, là người ruột thịt duy nhất và đã làm sponsor cho cháu sang tị nạn tại Thái Lan. Bác cháu đã làm giấy tờ bảo lãnh cho Ba cháu vào năm 1984, gia đình cháu ở Việt Nam đã nhận được một số giấy tờ hỏi đáp của tòa đại sứ Mỹ, và Bangkok - Thailand. Và gần đây nhất Ba cháu nhận được hồi October 6, 1984 là "Notice of Approval of Relative Immigrant Visa Petition" Những Ba cháu có một thắc mắc là mỗi đến bây giờ giấy "Letter of

Introduction" Ba cháu vẫn chưa nhận được
Nếu có giấy này thì Ba cháu dễ dàng
đề² xin xuất cảnh Việt Nam hơn Ba cháu
đang trông đề² hoàn tất hồ sơ xin xuất
cảnh và cháu đang lo, lo hết sức của
cháu Bà à Khi mới sang Mỹ cháu đã
lên hỏi v.s.c.c hỏi, hỏi nữa sẽ gửi
thư cho tòa đại sứ Mỹ xin cho cháu
giấy "Letter of Introduction" này. Gần
5 tháng qua, cháu không thấy thư đáp
gì cả, mới đây cháu vừa gửi thư thông
cho tòa đại sứ Mỹ ở San Francisco
đề² xin do chính tay cháu viết và kèm
một số giấy tờ cần thiết đã có. Đó là
mọi lo lắng lớn của cháu hiện nay cho
gia đình ở Việt Nam, cháu rất mong
được sự chỉ dẫn giúp đỡ của Bà đề²
sớm gia đình cháu nhận được "Letter
of Introduction" đó. Không biết cháu có
nhận được quyền ưu tiên gì khi làm
giấy tờ không? Bà vì Ba cháu là cựu
công chức trước 1945, đã học tập cải
tạo gần 10, Ba cháu có người anh ruột
hiện đang ở Mỹ đã vào quốc tịch và có
con ruột là cháu vừa mới sang đây.
Như vậy có hơi đủ điều kiện đề² xin
giấy "Letter of Introduction" không hở
Bà? Cháu phải làm gì đây đề² cho
gia đình cháu sớm sang đây với cháu?
Chắc Bà cũng biết là mọi ngày ở Việt
Nam là một nhà giam kín không có

ánh sáng với gia đình cháu. Mỗi bước chân
Ba cháu đi đều có kẻ sinh rập, theo dõi.
Một mình Mẹ cháu phải nuôi cả gia đình.
Cháu kèm theo thư này một số giấy tờ
chúng nhận cho Ba cháu, giấy tờ bảo lãnh
của cháu và giấy bảo lãnh của cháu cho
Ba Mẹ ở Việt Nam. Xin Bà xem và giúp
cháu ý kiến.
Cháu trông chờ sự hồi âm của thư
Bà. Chúc Bà một mùa Giáng sinh đẹp, một
năm mới nhiều sức khỏe. Rất cảm ơn Bà.

Cháu,

Diemhly

Sỹ Hồng Diem

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS

[A] BASIC IDENTIFICATION DATA :

1. Name : LÝ HỒNG SƠN
2. Other Names : không có.
3. Date/Place of birth : 04.12.1944, Thị xã Châu Đốc - An Giang
4. Residence address : 5/4 A Lê Triệu Kiệt, Thị xã Long Xuyên
An Giang.
5. Mailing address : 5/4 A Lê Triệu Kiệt, Long Xuyên, An Giang
6. Current occupation : Công chức hạng A (Tốt nghiệp Ban
Đốc Sự Khóa XV 1967-1970 Học Viện Quốc Gia Hành
chánh Sài Gòn cũ).

[B] RELATIVES TO ACCOMPANY ME :

NAME	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	SEX	MS	RELATIONSHIP
1. Nguyễn thị ngọc SƯỜNG	22.09.1944	Đồng Tháp	Nữ	Nội trợ	Vợ
2. Lý hồng DIỄM	29.02.1968	An Giang	Nữ	Học Sinh	Con
3. Lý tố NHƯ	19.10.1969	An Giang	Nữ	Học Sinh	Con
4. Lý hồng NGỌC	30.07.1972	An Giang	Nữ	Học Sinh	Con

[C] RELATIVES OUTSIDE VIETNAM :

① Closest relatives in the U.S :

- a. Name : LÝ NGỌC THANH
- b. Relationship : Anh ruột
- c. Address :

- a. Name : LÝ BẠCH MAI
- b. Relationship : Con chú ruột.
- c. Address :

② Closest relative in other foreign countries = không.

[D] COMPLETE FAMILY LISTING :

Name	Address	
1. Cha :: Lý Văn Lợi	5/4 Lê triều Kiết Long Xuyên	chết
	An Giang	
2. Mẹ :: Phan Thị Miêu	ntr.	chết
3. Vợ :: Nguyễn Thị Ngọc Sương	ntr.	Sống
4. Con : 1. Lý Hồng Diễm	ntr.	Sống
2. Lý Tố Như	ntr.	Sống
3. Lý Hồng Ngọc	ntr.	Sống
5. Anh ruột :: Lý Ngọc Thanh		Sống

[E] EMPLOYMENT BY US GOVERNMENT AGENCIES OR OTHER US ORGANIZATIONS OF YOU OR YOUR SPOUSE = không.

[F] SERVICE WITH THE GVN OR RVNAF BY YOU :

1. Name of person serving : LÝ HỒNG SƠN
2. Dates : Từ 15.07.1967 đến 30.04.1975.
 - * 15.07.67 - 15.12.70 = Học Ban Đốc Sự khoá 15 Học Viên Quốc Gia Hành chánh Saigon cũ.
 - * 01.01.71 - 31.12.71 = làm việc tại Quận Tánh Linh Tỉnh Bình Tuy cũ (Phó Quận Trưởng Hành chánh)
 - * 01.01.72 - 28.10.72 = Học khoá 1/72 Trường Bộ Binh Thủ Đức.
 - * 01.11.72 - 18.3.74 = Trở lại Quận Tánh Linh với nhiệm vụ cũ.
 - * 18.3.74 - 30.4.75 = làm việc tại Tòa Hành chánh Tỉnh Vĩnh Long (Trưởng Ty Nội An).
3. last rank = Phó Đốc Sự Hành chánh hạng 1.
4. Ministry = Thuộc Bộ Nội Vụ (Tòa Hành chánh Tỉnh Vĩnh Long)
5. Name of supervision = không biết.
6. Reason for leaving = Sum họp với người anh ruột duy nhất
7. Names of American advisors = Thiếu Tá Earl Austin

Tính Linh (1971-73) và Ông Pepper Tòa Hành chánh
tỉnh Vĩnh Long (1974-75).

8. US Training courses in Việt Nam : không .

9. US awards or certificates : không .

G TRAINING OUTSIDE VIETNAM OF YOU : không .

H RE-EDUCATION OF YOU :

1. Name of person in re-education : LÝ HỒNG SƠN .

2. Total time in re-education :

08 năm 08 tháng 21 ngày

(từ 08.05.1975 đến 29.01.1984)

3. Still in re-education : không còn (-thả ngày 29.1.84)

4. If released we must have a copy of your released
certificate : Giấy Ra Trại Huân học Đồng Nai

230 A KA số 182 GRT ngày 29.1.84. đính kèm .

I ANY ADDITIONAL REMARK 3 : không .

J PLEASE LIST HERE ALL DOCUMENTS ATTACHED TO THIS
QUESTIONNAIRE :

1/01 Bản sao Văn Bằng Tốt Nghiệp Ban Đốc Sự Khoa X V
Học Viện Quốc gia Hành chánh (tên LÝ HỒNG SƠN)

2/01 Bản sao Giấy Ra Trại Huân học Đồng Nai số 182 GRT
cấp ngày 29.01.1984 (đề tên LÝ HỒNG SƠN)

3/01 Trích lục hôn thú (Lý Hồng Sơn và Nguyễn thị
Ngọc Suồng).

4/05 Trích lục khai sanh đề tên = Lý Hồng Sơn,
Nguyễn thị Ngọc Suồng, Lý Hồng Diễm, Lý Tố Như,
Lý Hồng Ngọc .

5/01 Bản sao (photocopy) Giấy thể vi khai sanh
đề tên Lý Ngọc Thanh .

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

Western Adjudication Center

P.O. Box 73016

San Ysidro, California 92073
NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Thanh Ngoc Ly

NAME OF BENEFICIARY <i>Ly Ann Hong</i>	
CLASSIFICATION 203(a)(5)	FILE NO. I-130
DATE PETITION FILED 9-15-87	DATE OF APPROVAL OF PETITION 10-6-87

DATE: 10-6-87

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☐ REMARKS.

VERY TRULY YOURS,

Lois C. Chappell
LOIS C. CHAPPELL
DIRECTOR

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

VĂN BẰNG TỐT NGHIỆP

HỌC-VIỆN QUỐC-GIA HÀNH-CHÁNH

BAN ĐỐC SƯ

Thủ Tướng Chính Phủ

Chiếu Nghị - định số 2425-NĐ/HVHC ngày 21 tháng 12 năm 1966 và văn - kiện kế tiếp tổ - chức và điều - hành Học - Viện Quốc - Gia Hành - Chính.

Chiếu Nghị - Định số 262-NĐ/HVHC ngày 16-2-1966 sửa đổi học trình.

Chiếu Biên - bản của Hội - Đồng Giám - Khảo kỳ thi ngày 14 tháng 12 năm 1970

Chiếu đề - nghị của Viện - Trưởng Học - Viện Quốc - Gia Hành - Chính.

Cấp cho

sinh ngày 4-12-1944

tai

Châu Đức

đã trúng tuyển kỳ thi Tốt - Nghiệp

Học-Viện Quốc-Gia Hành-Chánh khóa

XV

ở

Độc Sư

Văn - Bằng Tốt - Nghiệp này

đề chấp - chiếu và tiện - dụng.

Đăng ký số 4023 ngày 15-12-1970

VIỆN - TRƯỞNG HỌC - VIỆN QUỐC - GIA
HÀNH - CHÍNH

NGƯỜI LÃNH BẰNG

Saigon, ngày 24 tháng 12 năm 1970

TUN. THỦ - TƯỚNG CHÍNH - PHỦ

Nguyễn Văn Chính



Nguyễn Văn Chính

40-20-01
C. N. Chính

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2563 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Trại

Xuân Lộc

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số 182 GRT

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thủ hành án văn, quyết định tha số 146/QĐ ngày 16 tháng 01 năm 84

của

Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh

Lý Hồng Sơn

Sinh năm 1944

Các tên gọi khác

Nơi sinh

An Giang

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

5/4A Lũu Hướng Thái - Long Xuyên - An Giang

Can tội

Trộm cắp vặt

Bị bắt ngày

8/5/75

Án phạt

100

Theo quyết định, án văn số

ngày

tháng

năm

của

Đã bị tăng án

lần, cộng thành

năm

tháng

Đã được giảm án

lần, cộng thành

năm

tháng

Nay về cư trú tại

5/4A Lũu Hướng Thái - Long Xuyên - An Giang

Nhận xét quá trình cải tạo

Q. Chờ 12 ngày

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày 12 tháng 02 năm 19 84

Lấn tay ngón trỏ phải

Của

Lý Hồng Sơn

Danh bìn số

Lập tại

Họ tên, chữ ký

người được cấp giấy

Nguyễn Văn

Ngày

29 tháng 01 năm 19 84

Giám thị



Lý Hồng Sơn

Đài Lũu Hướng Xuyên

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1512 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

ODP IV # 090682
(if known)

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF ORANGE CA

SECTION I

Your Name: Mr/Ms LY HONG DIEM Phone: (Home) _____
Family Middle Given (Work) _____

Your Address: _____
Number Street County/City State Zip Code

Date of Birth: 02/29/68 Place of Birth: ANGIANG Nationality: VIET NAM

Date of Entry to U.S.: Jun 15 - 1988 From: (country/camp) _____

My Alien Registration Number: (if applicable) A-28-017-287

Legal Status: Parolee X Permanent Resident _____ U.S. Citizen _____

My Naturalization Certificate Number: (if applicable) N/A

SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my ✓ I-94 (both sides) _____ I-151 or _____ I-551 (Permanent Resident Card) is attached.

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit _____ yes ✓ no. If yes, date submitted: _____ and date approved: _____.

NAME	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
<u>LY HONG SON</u>	<u>12/04/44 ANGIANG</u>	<u>FATHER</u>	<u>5/A^A LÊ</u>
<u>NGUYENTHI NGOC SUON</u>	<u>09/22/44 ANGIANG</u>	<u>MOTHER</u>	<u>TRIEU KIET</u>
<u>LY TO NHU</u>	<u>10/19/68 ANGIANG</u>	<u>SISTER</u>	<u>LONG XUYEN</u>
<u>LY HONG NGOC</u>	<u>07/30/42 ANGIANG</u>	<u>SISTER</u>	<u>ANGIANG</u>
			<u>VIET NAM</u>

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant Date/Place of Birth Relation (if any) Address in Vietnam

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. Government Agency _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____/_____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
Last Title/Grade: _____/_____ Name/Position of Supervisor _____/_____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____/_____

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes _____ No _____ Date: from _____ to _____

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School _____ Location _____
Type of Degree or Certificate _____
Date of Employment or Training: from _____ to _____
(month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): _____
His Current address: _____

SECTION IV

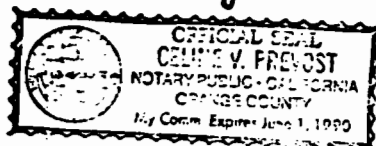
NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.

ADDITIONAL INFORMATION: In 1984 my uncle did sponsored my family case IV# 090682 then now, I am living in USA and will be the sponsor of my parents and siblings.

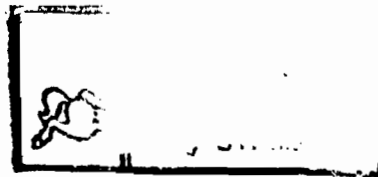
I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Demhly
Your Signature

Subscribed and sworn to before me this 26 day of Sept 1988
Celine V. Prevost My Commission Expires: June 1, 1990
Signature of Notary Public



FROM DIEM HONG LY



NOV 23 1988

TO: KHUC MINH THO

PO. BOX 5435

ARLINGTON, VA

22205-0635

U.S.A

C O N T R O L

____ Card
____ ~~X~~ Doc. Request; Form 5/10/89 form
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ODP/Date _____
____ Membership; Letter